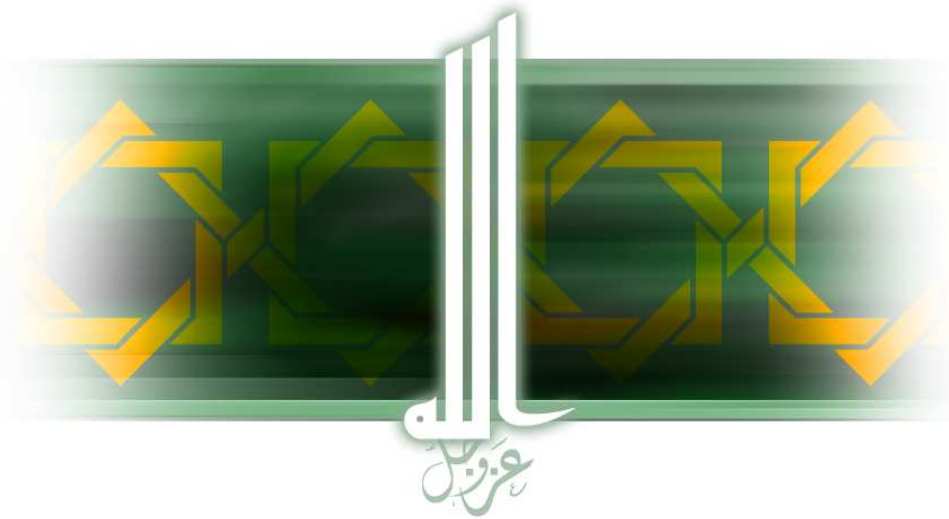


NABI MUHAMMAD SAW DISEBUTKAN NAMANYA DALAM ALKITAB



Ditulis Oleh: **Mir Fateh Ali Shah**
Penerjemahan Oleh :**Indah Purnama Azzahra**

Nabi Muhammad ﷺ

di sebutkan namanya dalam Alkitab

**“Hikwo mametaqqim wakullwo mahamadim zeh
dwodi wazeh rei benwot yerusalaim” (Bahasa Hebrew*)**

“Kata-katanya adalah semanis kata-kata, dia adalah pemilik sifat-sifat yang terpuji.

Inilah kekasihku, inilah sahabatku, O puteri-puteri Yerussalem”

(Terjemahan Bahasa Inggris : Versi King James)

Al Quran menyatakan bahwa Nabi Muhammad SAW disebutkan didalam Injil dan Zabur (Alkitab), oleh karena itu sayapun mencari didalam Alkitab tetapi tidak menemukan nama beliau. Akhirnya kemudian saya menyadari bahwa nama beliau disebutkan **didalam naskah Hebrew yang asli** seperti yang dikutip diatas dari The Song of Solomon (yang merupakan sebuah buku Alkitab)

ALASAN KENAPA SAYA TIDAK MENEMUKAN NAMA BELIAU DIDALAM ALKITAB BERBAHASA INGGRIS

Dalam Alkitab Hebrew, kata Muhammad SAW disebutkan dengan kata Mahamadim, yang merupakan nama utusan Allah SWT yang penutup dan terakhir, jika anda menghilangkan kata “im” dari kata Mahamadim, maka akan menjadi kata Mahamd, karena “im” digunakan untuk bentuk jamak dalam bahasa Hebrew.

Ketika kita menterjemahkan suatu kalimat kedalam suatu bahasa, kita tidak ikut menterjemahkan kata benda / Noun (nama) , contohnya ketika kita mengatakan dalam bahasa Inggris “Mr. Black is coming (Tuan Black datang)” maka kita tidak akan menterjemahkannya dalam bahasa Urdu menjadi “Mr. Kala aa rha hai” tapi kita akan mengatakan “Mr. Black aa rha hai” oleh karena itu Mr. Black akan tetap menunjukkan Mr. Black juga dalam bahasa Urdu.

Seperti yang telah dikemukakan diatas bahwa Nabi Muhammad SAW disebut didalam Bahasa Hebrew sebagai **Mahamadim**, tetapi kemudian kaum terpelajar kristen menterjemahkan Mahamadim menjadi “**pemilik sifat-sifat yang terpuji**” yang mana mereka **tidak punya hak** sama sekali untuk merubahnya.

Dan sekarang seluruh umat kristiani membaca Alkitab tetapi mereka tidak menemukan adanya “Nabi Islam” dalam Alkitab tersebut. Kemudian saya kembali terkejut ketika membaca ayat yang sama dalam terjemahan bahasa Urdu di internet yang menuliskan “

***“Haan aye yroshilam ki Aourto! Usska munh tamaam se sheereen angez hai,
wo mera mahboob hai, wo meri pyari hai”***

dalam terjemahaan tersebut saya bahkan tidak menemukan sama sekali nama Nabi Muhammad SAW disebutkan, bahkan tidak juga ditemukan terjemahaan bagi kata Mahamadim dalam Alkitab berbahasa inggris.

Terjemahan Bahasa Inggris :-	“Kata-katanya adalah semanis kata-kata, dia adalah pemilik sifat-sifat yang terpuji . Inilah kekasihku, inilah sahabatku, O puteri-puteri Yerussalem”
Jika anda mengetahui Bahasa Urdu silahkan cek terjemahaan ini, Apakah ini terjemahaan yang tepat??	
Terjemahan Bahasa Urdu :-	“Haan aye yroshilam ki Aourto! Usska munh tamaam se sheereen angez hai, wo mera mahboob hai, wo meri pyari hai”

Preposisi yang digunakan dalam terjemahaan Bahasa urdu ini menggambarkan feminim yang menunjukkan seolah-olah Sulaiman AS (dalam Bahasa Inggris disebut Solomon) sedang

membicarakan beberapa wanita cantik. Namun dalam terjemahaan bahasa Inggris preposisi tersebut digunakan sebagai penggambaran maskulin. **Membingungkan!!!**..... Mari kita lihat apa yang dikatakan dalam kutipan bahasa Hebrew? Bahasa hebrew bagi preposisi tersebut adalah “ZEHDUDI”. Jika kita memisah kata tersebut menjadi “ZEH-DUDI”, dimana “ZEH” berarti “ini” (bagi laki-laki) dan “DUDI” berarti “kekasihku” maka terjemahaannya akan menjadi “inilah kekasihku”, dari satu contoh ini kita bisa melihat bahwa inilah yang disebutkan didalam Firman Tuhan.

TERJEMAHAN YANG BENAR ADALAH

“Kata-katanya adalah semanis kata-kata, dialah Muhammad SAW. Inilah kekasihku, inilah sahabatku, O puteri-puteri Yerussalem”

Note: * Bahasa Hebrew dalam bahasa Indonesia sering juga disebut bahasa Ibrani

Oleh : Mir Fateh Ali Shah

Email : mirfatehalishah@gmail.com

Untuk artikel lainnya silahkan kunjungi : www.mirfatehalishah.com

- <http://mirfatehalishah.wordpress.com>

Diterbitkan oleh : Islamic Preaching Centre (Pusat Kajian Islam)



ResimOnline.net